PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES PER A LA CONTRACTACIÓ DEL DISSENY, EDICIÓ I MAQUETACIÓ DEL LLIBRE (FORMAT PAPER I DIGITAL) "RELATS QUE PINTEN BÉ" I AUDIOVISUALS DELS RELATS GUANYADORS DEL CONCURS "AIXÒ PINTA BÉ", DELS PROGRAMES PEDAGÒGICS I DIVULGATIUS DE LA DIPUTACIÓ DE GIRONA, EN FORMAT ACCESSIBLE

1. ANTECEDENTS:

Anualment, el Servei de Cooperació Cultural i Educació de la Diputació de Girona convoca el Concurs "Això Pinta Bé", dels Programes Pedagògics i Divulgatius de la Diputació de Girona. L'objectiu del concurs és dinamitzar l'interès dels alumnes que participen en les activitats educatives que promou la Diputació de Girona durant el curs escolar, a la vegada que conscienciar-los de la diversitat de la societat i de la necessitat de dur a terme accions d'accessibilitat perquè tothom tingui accés a la cultura.

En el cas concret del concurs de relats, hi poden participar el alumnes de secundària, de batxillerat i cicles formatius que hagin participat en algunes de les activitats educatives. La Diputació es compromet a convertir els relats guanyadors en un recurs accessible al web dels programes Pedagògics de la Diputació de Girona i en un exemplar físic per a distribuir a totes les escoles de la demarcació de Girona.

En aquest context, des del Servei de Cooperació Cultural i Educació hi ha la necessitat de contractar, externament, l'assistència tècnica per a dur a terme aquest projecte, ja que la mateixa corporació no disposa d'aquests serveis.

2.- OBJECTE DEL CONTRACTE

L'objecte d'aquest Plec és l'adjudicació dels serveis de disseny, edició i maquetació en format paper i digital del llibre "Relats que pinten bé", en format accessible; corresponent als relats guanyadors del concurs "Això Pinta Bé", dels programes pedagògics i divulgatius de la Diputació de Girona, per una durada d'un any.

A efectes d'adjudicació es correspon en el següent lot:

Disseny, edició, maquetació, abocament de textos, les il·lustracions de la portada i dels relats i elaboració del document en format pdf per a l'edició web i l'edició en format paper del llibre "Relats que pinten bé". Igualment, també es demana: L'adaptació dels relats premiats a lectura fàcil; l'adaptació de la lectura fàcil a pictogrames; l'adaptació i enregistrament dels relats a la llengua de signes catalana amb subtítols i locutats en català; l'adaptació a pdf accessible dels relats per a persones cegues i la paginació i composició dels relats en un mateix llibre recull.

3.- CARACTERÍSTIQUES TÈCNIQUES DELS MODELS A LLIURAR PER L'ADJUDICATARI

Els models a lliurar per part de l'adjudicatari seran els següents:

1. PDF en format paper del llibre "Relats que es pinten bé"

Disseny: format Din A4 apaïsat.
Format obert: 60,4 x 21,1 cm.
Format tancat: 31 x 21,1 cm.

País: CAT, Institució: DDGI, Codi UACG: Cooperació Cultural / 017, Núm. expedient: 2023/2082, Codi Classificació: D050601, Any expedient: 2023

DIPUTACIÓ DE GIRONA - Plec de clàusules
Codi per a validació: DTWNW-D4H15-FUFU4
Verificació: http://www.ddgi.cat/verificador
Aquesta és una còpia impresa del document electrònic referènciat : 1/6.

MARTA PI (1 de 1)
Cooperació Cultural - Cap
Data signatura: 27/02/2023 8:04:40
HASH:8E5BFCC9EB812229BB1845A02F6B01F7CF34069A

Llibre: nombre de pàgines en funció dels relats guanyadors (màxim 4 relats guanyadors).
Enquadernat: espiral de plàstic.

Apartats:

El llibre s'estructura en 7 apartats, com a màxim; en funció del nombre de relats guanyadors del concurs "Això Pinta Bé".

Els apartats es poden modificar segons determini la Diputació de Girona mentre duri el contracte.

Apartat	*Contingut*
1	Portada
2	Relat guanyador amb portada il·lustrada, juntament amb les dades del seu autor.
3	Relat guanyador amb portada il·lustrada, juntament amb les dades del seu autor.
4	Relat guanyador amb portada il·lustrada, juntament amb les dades del seu autor.
5	Relat guanyador amb portada il·lustrada, juntament amb les dades del seu autor.
6	Codis QR: Codi QR1_Locució en català; subtitulació per a persones sordes; interpretació en llengua de signes catalana; Codi QR2_Descàrrega de l'arxiu pdf accessible
7	Contraportada: Dades editorials del llibre i drets d'autor

2. Model en format PDF accessible del llibre "Relats que pinten bé" per publicar el web

Disseny: format Din A4 apaïsat.
Llibre: nombre de pàgines en funció dels relats guanyadors (màxim 4 relats guanyadors).

Apartats:

El llibre s'estructura en 7 apartats, com a màxim; en funció del nombre de relats guanyadors del concurs "Això Pinta Bé".

Els apartats es poden modificar segons determini la Diputació de Girona mentre duri el contracte.

Apartat	*Contingut*
1	Portada
2	Relat guanyador amb portada il·lustrada, juntament amb les dades del seu autor.
3	Relat guanyador amb portada il·lustrada, juntament amb les dades del seu autor.
4	Relat guanyador amb portada il·lustrada, juntament amb les dades del seu autor.
5	Relat guanyador amb portada il·lustrada, juntament amb les dades del seu autor.
6	Enllaç als vídeos dels relats a la llengua de signes catalana amb subtítols i locutats en català
7	Contraportada: Dades editorials del llibre i drets d'autor

3. Model en format audiovisual per publicar al web

L'audiovisual (arxiu vídeo) correspon a l'adaptació i enregistrament del text a la llengua de signes catalana amb subtítols per a persones sordes i locutats en català. Aquest haurà de contenir les següents característiques: expressió i configuració gesto-espacial i percepció visual clares i estructures gramaticals ben definides.

País: CAT, Institució: DDGI, Codi UACG: Cooperació Cultural / 017, Núm. expedient: 2023/2082, Codi Classificació: D050601, Any expedient: 2023

DIPUTACIÓ DE GIRONA - Plec de clàusules
Codi per a validació: DTWNW-D4H15-FUFU4
Verificació: http://www.ddgi.cat/verificador
Aquesta és una còpia impresa del document electrònic referènciat : 2/6.

MARTA PI (1 de 1)
Documents Oficials - Cap
Data signatura:27/02/2023 8:04:40
HASH:8E5BFCC9EB812229BB1845A02F6B01F7CF34069A

Serà rellevant la presentació de cada audiovisual individualment per a cadascun dels relats. Aquest haurà de contenir les imatges il·lustrades del llibre de relats perquè els lectors puguin seguir correctament el contingut del llibre.

Aquests vídeos es penjaran al canal de Youtube de la Diputació de Girona perquè tots els usuaris hi puguin tenir accés.

4.- CARACTERÍSTIQUES TÈCNIQUES DEL SERVEI REQUERIT

Disseny, edició, maquetació, abocament de textos, les il·lustracions de la portada i dels relats i elaboració del document en format pdf per a l'edició web i l'edició en format paper del llibre "Relats que pinten bé". Igualment, també es demana: L'adaptació dels relats premiats a lectura fàcil; l'adaptació de la lectura fàcil a pictogrames; l'adaptació i enregistrament dels relats a la llengua de signes catalana amb subtítols i locutats en català; l'adaptació a pdf accessible dels relats per a persones cegues i la paginació i composició dels relats en un mateix llibre recull.

L'adjudicatari ha de dissenyar, editar i maquetar, abocar els relats, fer les il·lustracions de la portada; així com les il·lustracions que acompanyen els textos; adaptar els relats premiats a lectura fàcil; dissenyar els pictogrames; adaptar i enregistrar els relats a la llengua de signes catalana amb subtítols i locutats en català; adaptar a pdf accessible els relats per a persones cegues. Tot això, amb la intenció que sigui un format accessible per totes aquelles persones que tinguin dificultats a nivell visual; auditiu o de parla.

Així mateix, l'adjudicatari ha de poder garantir les condicions i necessitats (materials i humanes) del contracte, amb les característiques tècniques mínimes següents:

a) L'empresa adjudicatària haurà de disposar de l'equip tècnic, amb experiència prèvia, per l'adaptació dels relats a la llengua de signes catalana amb subtítols i locutats en català; així com a l'adaptació al Sistema Pictogràfic de Comunicació (SPC) i a la lectura fàcil. Equip tècnic per a l'elaboració de les il·lustracions dels textos. Equip tècnic per a la maquetació i disseny del llibre; així com l'edició dels vídeos.

   En aquest sentit, per a l'adaptació i enregistrament del text a la llengua de signes catalana amb subtítols i locutats en català haurà de contenir les següents característiques: expressió i configuració gesto-espacial i percepció visual clares i estructures gramaticals ben definides, d'acord amb el text presentat. Així mateix, la locució haurà de ser en català; haurà de contenir la substitulació per a persones sordes i la interpretació en llengua de signes catalana.

   El text adaptat a lectura fàcil haurà de ser un text adaptat amb frases curtes; utilitzar un missatge a transmetre a cada frase; frases encadenades; no utilitzar paraules que generin confusió.

   Per a l' adaptació de la lectura fàcil a pictogrames s'haurà de tenir present la senzillesa de les imatges; pictogrames clars i llegibles, fent referència a l'objecte concret al que es representa.

   Pel que fa referència a les il·lustracions que acompanyin els textos, hauran de ser il·lustracions clares i representatives del missatge del text; format pàgina DinA-4; visualització nítida.

País: CAT, Institució: DDGI, Codi UACG: Cooperació Cultural / 017, Núm. expedient: 2023/2082, Codi Classificació: D050601, Any expedient: 2023

DIPUTACIÓ DE GIRONA - Plec de clàusules
Codi per a validació: DTWNW-D4H15-FUFU4
Verificació: http://www.ddgi.cat/verificador
Aquesta és una còpia impresa del document electrònic referènciat : 3/6.

MARTA PI (1 de 1)
Document Oficial - Cap
Data signatura 27/02/2023 8:04:40
HASH:8E5BFCC9EB812229BB1845A02F6B01F7CF34069A

b) El document de pdf accessible haurà de contenir les següents característiques: el contingut haurà de ser etiquetat i estructurat; seqüència de lectura correcta; gràfics amb alternatives textuals; llenguatge entenedor; document amb idioma definit; taules amb encapçalaments; colors amb contrast; títol i marcadors per navegar entre apartats.

   Igualment, per a la presentació del treball final es demanarà que la portada faci la funció d'índex i títols dels relats han de ser enllaçables als textos corresponents; els títols dels textos també hauran de ser llegibles i sota d'aquests hi haurà de constar el nom de l'autor, el curs i el centre educatiu. El pdf haurà de disposar d'un índex de continguts propis per accedir als diferents apartats del document.

5.- METODOLOGIA DE TREBALL

L'empresa adjudicatària haurà d'assignar el personal tècnic necessari per a la coordinació del llibre de relats accessibles amb el Servei d'Educació. Aquestes funcions poden recaure en una o més persones.

La Diputació de Girona assignarà a una persona del Servei d'Educació la coordinació del llibre de relats accessibles.

La comunicació entre la Diputació de Girona i l'adjudicatari serà preferentment per correu electrònic i l'adjudicatari disposarà de 48 hores per respondre les consultes de la Diputació de Girona.

La Diputació de Girona, en el moment que conegui els relats guanyadors de l'edició en curs, haurà de facilitar a l'empresa adjudicatària la següent documentació en un màxim de 10 dies hàbils:

- Els relats guanyadors de cadascun dels programes pedagògics que entren a formar part del concurs "Això Pinta Bé"; corregits per l'OSL de la mateixa Corporació.
- Les dades dels guanyadors (Nom i cognoms; edat; centre educatiu).

L'empresa adjudicatària en el termini de 6 mesos haurà de lliurar a la Diputació de Girona els dos documents (edició web i edició en format paper del llibre "Relats que pinten bé") en format pdf o similar perquè els responsables del servei d'Educació puguin revisar els continguts, tenint present les característiques que es determinen en el mateix Plec de Prescripcions Tècniques.

Dins aquest període, l'empresa adjudicatària haurà d'anar presentant els esboços dels dibuixos que vagi treballant, abans de donar-los com a definitius. És necessari que la Diputació de Girona en faci seguiment i acompanyament per donar el vist-i-plau. D'aquesta manera es podran esmenar els possibles errors d'interpretació abans de la finalització dels dibuixos.

Amb un màxim de 10 dies hàbils des de la recepció del document, la Diputació de Girona es compromet a revisar les propostes facilitades per l'empresa adjudicatària.

L'adjudicatari disposarà d'un màxim de 20 dies hàbils per a portar a terme la revisió definitiva dels dos documents (edició web i edició en format paper del llibre "Relats que pinten bé"). Transcorregut aquest termini, en el cas que les proves no fossin lliurades, la Diputació de Girona quedarà facultada per obtenir per ella mateixa la seva correcció, sense que tingui cap responsabilitat si el resultat no fos satisfactori per al responsable de l'edició.

L'empresa adjudicatària en el mateix moment haurà de lliurar els vídeos originals dels relats a la llengua de signes catalana amb subtítols i locutats en català, perquè es porti a terme la revisió definitiva i els seus serveis informàtics el puguin publicar al web de la Corporació.

País: CAT, Institució: DDGI, Codi UACG: Cooperació Cultural / 017, Núm. expedient: 2023/2082, Codi Classificació: D050601, Any expedient: 2023

DIPUTACIÓ DE GIRONA - Plec de clàusules
Codi per a validació :DTWNW-D4H15-FUFU4
Verificació :http://www.ddgi.cat/verificador
Aquesta és una còpia impresa del document electrònic referènciat : 4/6.

MARTA PI (1 de 1)
Document Oficial - Cap
Data signatura:27/02/2023 8:04:40
HASH:8E5BFCC9EB812229BB1845A02F6B01F7CF34069A

Igualment, l'empresa adjudicatària haurà de lliurar a la Diputació de Girona un enllaç que contingui la locució en català; subtitulació per a persones sordes i interpretació en llengua de signes dels relats guanyadors perquè els seus serveis informàtics puguin generar el Codi QR que ha de figurar al llibre físic. Concretament: Codi QR1_Locució en català; subtitulació per a persones sordes; interpretació en llengua de signes catalana; Codi QR2_Descàrrega de l'arxiu pdf accessible.

L'exemplar definitiu s'ha de lliurar en el format que expressament es determini en aquest Plec de Prescripcions Tècniques mitjançant plataformes d'intercanvi de documents o per correu electrònic en format pdf o similar.

La Diputació de Girona serà l'encarregada de gestionar la impressió dels recursos, en relació als recursos de suport físic, a la vegada que també gestionarà la seva disposició en l'àmbit digital.

L'empresa adjudicatària cedirà en exclusiva a la Diputació els drets que li corresponen com a responsable del disseny, edició i maquetació de l'obra. Els drets es cedeixen per a la seva publicació en llengua catalana i sense límit territorial. També cedeix tots els drets de propietat intel·lectual que puguin estar relacionats amb el muntatge, les il·lustracions que es generin, així com dels audiovisuals que acompanyin els recursos digitals. Aquesta cessió sempre haurà de respectar els drets d'autoria.

La Diputació de Girona farà constar el nom del/s autor/s de l'obra, juntament amb el nom de l'empresa adjudicatària de l'edició i de l'il·lustrador, de forma destacada en els exemplars editats de l'obra (ja sigui en format físic o digital) i en la publicitat que se'n faci.

Un cop impresos els llibres, l'empresa adjudicatària rebrà sense càrrec deu exemplars de cada una de les edicions per al seu ús particular o amb destinació a tercers, sense que puguin ser destinats al comerç.

En resum, el cronograma del treball haurà de ser el següent:

Treball	**Termini**
La Diputació de Girona, en el moment que conegui els relats guanyadors de l'edició en curs, facilita: - Els relats guanyadors de cadascun dels programes pedagògics que entren a formar part del concurs "Això Pinta Bé"; corregits per l'OSL de la mateixa Corporació. - Les dades dels guanyadors (Nom i cognoms; edat; centre educatiu)	10 dies hàbils (màx.)
L'empresa adjudicatària haurà de lliurar els dos documents (edició web i edició en format paper del llibre "Relats que pinten bé") en format pdf o similar perquè els responsables del servei d'Educació puguin revisar els continguts; tenint present les característiques que es determinen en el mateix Plec de Prescripcions Tècniques .	6 mesos
La Diputació de Girona es compromet a revisar les propostes facilitades per l'empresa adjudicatària.	10 dies hàbils (màx.)
L'adjudicatari: Revisarà definitivament els dos documents	20 dies hàbils (màx.)

País: CAT, Institució: DDGI, Codi UACG: Cooperació Cultural / 017, Núm. expedient: 2023/2082, Codi Classificació: D050601, Any expedient: 2023

DIPUTACIÓ DE GIRONA - Plec de clàusules
Codi per a validació: DTWNW-D4H15-FUFU4
Verificació: http://www.ddgi.cat/verificador
Aquesta és una còpia impresa del document electrònic referènciat : 5/6.

MARTA PI (1 de 1)
Cooperació Cultural - Cap
Data signatura: 27/02/2023 8:04:40
HASH:8E5BFCC9EB8122298B1845A02F6B01F7CF34069A

(edició web i edició en format paper del llibre “Relats que pinten bé”). Lliurarà els vídeos originals dels relats a la llengua de signes catalana amb subtítols i locutats en català, perquè els seus serveis informàtics el puguin publicar al web de la Corporació. Lliurarà un enllaç que contingui la locució en català; subtitulació per a persones sordes i interpretació en llengua de signes dels relats guanyadors perquè els seus serveis informàtics puguin generar el Codi QR que ha de figurar al llibre físic. Concretament: Codi QR1_Locució en català; subtitulació per a persones sordes; interpretació en llengua de signes catalana; Codi QR2_Descàrrega de l’arxiu pdf accessible.	

6.- DURADA

El contracte té una durada d’un (1) any a partir de la data de la seva signatura, prorrogable tres (3) anys més, any a any.

7.- CONSIDERACIONS GENERALS

a) El preu del contracte inclou els components, els treballs bàsics i la coordinació tècnica prevista per al disseny, edició, maquetació del llibre (en format paper i digital) i audiovisual del llibre “Relats que pinten bé”, corresponent als relats guanyadors del concurs “Això Pinta Bé”, dels programes pedagògics i divulgatius de la Diputació de Girona.

b) L’empresa adjudicatària està obligada a proveir als seus tècnics de les eines i instruments necessaris per tal de garantir el correcte compliment de les tasques objecte del contracte.

c) Totes les factures que presenti l’empresa adjudicatària contra aquest contracte hauran d’estar desglossades per conceptes quantificats indicant els corresponents preus unitaris en detall de costos directes i indirectes.

d) En el cas que se suspengui el concurs de “Relats que pinten bé”, la Diputació de Girona es posarà en contacte amb l’empresa adjudicatària per informar-lo i s’entendrà que no s’ha generat cap dret de cobrament del pressupost per no haver iniciat els treballs.

e) Tanmateix, en el supòsit que per qualsevol causa no imputable a l’adjudicatari se suspengui l’edició del llibre “Relats que pinten bé”, ja sigui per causes de força major o cas fortuït, una vegada iniciats els treballs objecte del present encàrrec per part de l’empresa adjudicatària, es generarà el dret de l’EMPRESA al cobrament del 50% del pressupost.

f) La Diputació es reserva el dret de modificar la sol·licitud dels criteris d’accessibilitat per adaptar-los al web de la Corporació; d’acord amb les actualitzacions que es generin en aquest nivell.

g) A partir de la data que s’aprovi d’adjudicació del servei a un licitador, quedarà sense efectes qualsevol contracte previ.

País: CAT, Institució: DDGI, , Codi UACG: Cooperació Cultural / 017, Núm. expedient: 2023/2082, Codi Classificació: D050601, Any expedient: 2023

DIPUTACIÓ DE GIRONA - Plec de clàusules
Codi per a validació :DTWNW-D4H15-FUFU4
Verificació :http://www.ddgi.cat/verificador
Aquesta és una còpia impresa del document electrònic referènciat : 6/6.

MARTA PI (1 de 1)
Document Oficial - Cap
Data signatura:27/02/2023 8:04:40
HASH:8E5BFCC9EB812229BB1845A02F6B01F7CF34069A